

2680

民间文学集刊

第一本



上海文化出版社



民間文学集刊

〔第一本〕

本社編



上海文化出版社



民間文學集刊

(第一本)

本社編

*

上海文化出版社出版

上海衡山路58弄2号

上海市書刊出版業營業許可証出078号

新光印刷所印刷 新華書店上海發行所總經售

*

开本：787×1092 耗 1/25 印張：2 20/25 字數：59,000

1957年8月第1版

1957年8月第1次印刷 印數：1—8,500

統一書号：10077·600

定价 (6)0.26元

編 者 的 話

第一本“民間文学集刊”今天出版了，我們心里有許許多多的感覺：孩子出世了，接生的人无穷高兴；孩子会不会成長起來，做父母的时刻擔憂。

这个集子沒有出版之前，我們犹犹豫豫，怕人手少，水平不够，不敢动手。但是我們收到很多來稿，广大的投稿者支持我們，我們才壯着胆子，开始办起來。中國有句俗語：“不怕人少怕孤單。”有了大家的支持与帮助，有困难大家解决，我們相信这个集刊能够繼續办下去，而且可以越办越好。

我們收到的稿子，有的几万字，有的三五百字。份量大的稿子可以出單行本，三五百字的稿子就很难安插。我們出这个集刊，就是想不讓这些好的但是数量不多的作品湮沒，讓它們有生長的园地。做收集、整理工作，不能不做研究工作，我們在集子里也發表一些理論文章。（这个集刊办下去以后，我們过去出版的“民間文藝选輯”就不再出版。）

我們發表什么作品？凡是好的民間的歌謠、故事、傳說、神話、笑話、寓言、諺語、謎語等都發表。或者有些不是頂好的但有研究价值的也發表。發表什么理論文章？这方面的研究、評論工作不够活躍，要研究的問題可多啦！我們的經驗不够，水平不够，不能看得很远，想得很深，只能先討論一些我們在工作中所碰到的一些問題。我們把問題寫在下面，請大家一起研究：

（一）整理民間文学作品的討論。对某些同志的整理工作加以評論。

（二）对中國古代笑話的研究。笑話和寓言的區別。

（三）諺語的定义和分类。它和俗語、俚語、成語、格言的區別。

（四）民間謎語的性質（是文学还是遊戲）。謎語的特点和它的表現

手法。

我們的初步打算，民間文學集刊今年出四本，只能先研究這些問題，但不限定討論這些問題。集刊是工廠，工廠訂計劃也要根據原料的情況。集刊所需要的稿子靠大家供給，集刊的計劃也要根據大家的意見來訂。

我們人手少，許多事情靠大家協助：

(一)短小的稿件(三百行或五千字以下的稿子)不退還，請大家自留底稿。這樣做有許多原因，比如有些稿子雖然不能發表，但有研究的價值。有些作品除了在集刊上發表一部分外，我們還打算出專集。這個工作很費時間，例如編一本諺語，就不是幾天幾月能夠編好。

(二)請大家從口頭上收集，不要從書刊中收集。別處已發表過的收集的作品我們不再發表。經過整理的作品除外。比別人整理得好，我們也可以發表。

(三)作品請盡量保留原有面目，如果經過改動，要把改動的地方告訴我們。當地的方言土語，請加上注解(讀什麼音，是什麼意思)。

民間口頭文學的寶藏是非常豐富的。許多人出版了一本書，總愛在前言或是後記中加上這樣的語：“我收集到的僅是滄海中的一粟。”這句話非常對。我們要想從海里撈出更多的寶貝，就必需有更多的漁夫動起手來。大家多供給我們稿件，多對我們提意見，也可以把自己遇到的困難告訴我們。

漁夫們，拿起網來吧！

目次

理 論

开展民間文学运动.....	趙景深	1
歌謠雜談.....	天 鷹	5

民 間 歌 謠

草地藏族民歌	郝盛濤	收集	15		
云南瑞丽傣族民歌	程傳健	收集	17		
湖南民歌	江世焱	文应兴	收集 18		
貴州情歌	冉啓余	冉啓庸	收集 20		
廣西情歌	楊蟲	秦黛	覃惠 莎紅	收集 21	
福建客家情歌	徐 風	收集	28		
江苏秧歌	陶和之 何仲伍	王奇 穆煊	思苏 白石	繆 政	收集 34
云南兒歌	馬兴荣	收集	37		
江南兒歌	黃 劍	收集	39		

民 間 故 事

望夫云(云南民間傳說).....	郝盛濤	記	40
一口銅缸.....	陳季先	記	45
哭笑不得.....	諸葛佩	記	46
誰長的最俊(甘肅民間故事).....	葛山泉	記	47
柴老大攆先生.....	嚴 琦	記	48

民間謎語、諺語

民間謎語选·····	王挹云收集	52
諺語选·····	子四 王革 金江 眞園等收集	54

問題討論

有关笑話、傻女婿、諺語的討論·····	57
---------------------	----



开展民間文学运动

趙 景 深

“民間文学集刊”的編者要我說几句话，我就來做个民間文学运动的小卒，搖旗呐喊一下吧。

1942年毛主席“在延安文藝座談会上的講話”上說：“他們●在某些方面也愛工農兵，也愛工農兵出身的干部，但有些时候不爱，有些地方不爱，不爱他們的感情，不爱他們的姿态，不爱他們的萌芽状态的文藝（牆报、壁画、民歌、民間故事等）。他們有时也愛这些东西，那是为着獵奇，为着裝飾自己的作品，甚至为着追求其中落后的东西而愛的。有时就公开地鄙弃它們，而偏愛小資產階級知識分子的乃至資產階級的东西。”（毛澤东选集第三卷879面）

毛主席这一節話虽是批判小資產階級知識分子的錯誤观点，他的正面的意思也很明顯地可以看出來。那就是說：这些人还不能算徹頭徹尾地愛工農兵。必須也愛他們的萌芽状态的文藝如民歌、民間故事之类。对于这些民間文学，我們應該抱着嚴肅研究的态度，而不是为着獵奇；我們應該汲取其源泉，來丰富我們新的創作，而不是为着裝飾自己的作品；我們應該發揚其中有進步性的东西，而不是为着追求其中落后的东西；我們應該愛好民間文学，开展民間文学运动，而不是公开地鄙弃它們。

由于毛主席講話的推动，也曾出現过不少的民間文学的整理和拟作：“陝北民歌选”搜集了信天游和其他的民歌，李季汲取了信天游的优秀傳統创作了輝煌的“王貴与李香香”，韓起祥用陝北說書的各种曲調

● 他們指小資產階級知識分子。

創作了“刘巧团圆”，民間故事方面也有了“水推長城”之类的輯集，一时頗有風起云涌之象。这实在是值得慶幸的。

解放以后，中國民間文藝研究会成立，出版了“民間文藝集刊”和“民間文学”等刊物以及民間文藝叢書。上海文化出版社也出版了“民間文藝选輯”十二冊以及不少冊民歌、民間故事、謎語、笑話、寓言等專集。各綜合大学和师范專科以上的學校都設立了“民間文学”或“人民口头創作”这样的課程。初中文学課本第一、二冊最前面的几課也都是民間文学的作品和理論。最近“文学研究”也想用大量的篇幅來刊載民間文学和少数民族文学的論文，这一切都說明在解放以后，也是按照着毛主席講話的精神去做的。大家正在繼續开展民間文学运动。

初中文学課本上說：“解放以來，……人民口头創作的質量也提高了，有很多很好的作品產生出來，例如民歌‘永远跟着毛澤东’。共產党和人民政府很重視人民口头創作，不但鼓勵創作，还大力提倡整理旧時代的民間口头文学作品，發揚民間口头文学的优良傳統。”

共產党和人民政府重視并提倡民間文学是事实，但是，也还有些人不太重視民間文学。一般的文藝刊物很少看到民間文学論文和作品的刊載。也許有些人只看到民間文藝糟粕的一面，沒有看到精華的一面。他們总以为民間文藝是粗糙的，不知却有更多的晶瑩明澈的东西；他們又以为民間文藝是封建的、猥褻的、迷信的，不知那些糟粕实在不能算作民間文藝。我敢說，有些人根本不曾多在这里面钻研，便主观地認為民間文学里面沒有好东西。他們不知道民間文学是人民智慧和思想的結晶，过去一直体现了人民的思想和感情、希望和期待，并且一直是人民向統治階級作斗争的武器。

甚至有些大学教授对于民間文学也不重視。新近我还在报上看見有人說，我國的民間文学早已寫成文字了。言外之意，仿佛那已經从人民口头創作达到筆錄的地步，大可不必另行研究了。他好像只看到古代神話、詩經里的國風、漢魏六朝乐府詩、变文……之类，殊不知我國还有不少的民間文学不曾發掘，特別是少数民族的。我國的文学史，嚴格一点說，实际只是漢族文学史。至于漢族的民間文学，也还待我們努力去搜集、整理和研究，中國的大地上未曾开垦的处女地还是極其廣闊

的。

1956年夏天，我參加高教部的文學史會議，附帶也參加了課程討論。為了精簡課程，竟有人打主意到綜合大學里“人民口頭創作”的課程。這本是綜合大學中文系一年級的基礎課程，一學期修完，每周三小時。我國教授中專研民間文學的人不多，說是為了師資缺乏，倘開不出可以不開，我是同意的。但是當時論者的意見實在含有輕視的意思。有人說，倘若大學一年級生文章寫不通，就要補習“習作課”，那末“人民口頭創作”可以免修，把這課當作可有可無或湊數的課；有人說，人民口頭創作的講授沒有成績，教得不好；又有人說，這門課內容空虛，並且與“中國文學史”重複。

我認為：應該把人民口頭創作“是否有開課的必要”和“教得好不好”分開來談。教得不好，內容空虛，那是講授者的問題，不是課程本身的問題。北京師範大學鍾敬文教授不是正在這方面培養師資麼？一門新興的文藝科學，我們不能也不應該對它抱着過大的希望和衡以過高的標準的。只要我們盡我們的能力和時間去做，講授總會逐漸進步，內容也會逐漸充實起來的。至於“重複”，論者恐怕不曾對這課加以研究，就隨便發言。高教部對這課的目的和內容規定如下：“目的在運用馬克思列寧主義的觀點，講授人民口頭創作的基礎問題，兼及優秀作品，使學生具備這方面的重要知識。主要內容分兩部分：（1）人民口頭創作的概念、特點、內容、藝術性、種類及其與古典文學、現代文學的關係等問題。（2）優秀的人民口頭創作（以現代流傳的作品為主，包括神話、故事、傳說、寓言、童話、歌謠、諺語等），曲藝及地方戲中確實屬於人民口頭創作範圍的作品如民間小戲可以酌量選用。”很明顯，這門課程的性質主要是“概論”和“現代作品選讀”，而不是“文學史”，也不是以古代文學作品為主。那末，它與古典文學史又有什么“重複”的地方呢？

1956年秋冬間，綜合大學中文系暫擬的“教學計劃”里，已經看不到“人民口頭創作”這六個字，這門課是被當作選科了。在選修課舉例里面也沒有“人民口頭創作”。1956年這門課的暫時措施，較之以前，可說以前是重視的，1956年是不重視的。這種暫時措施不合毛主席講話的精神，減弱了民間文學的發展。近兩年正在提倡科學研究，民間文

学被当作重要的一門科学，但它却还是在科学研究上最薄弱的一門科学，綜合大学里把这門課作为选科，教师和学生將都放松这門科学的研究，“薄弱”的情况就比較难以改善。倘若高教部不重視，將導致社会人士輕視，这后果是不能不考慮的。幸虧最近（1957年）“人民口头創作”这門課已經改名“民間文学”，并且作为“文学專門化”的課程举例之一了。这是比較可以安慰的。

我認為：綜合大学中文系一年級第一学期講授“人民口头創作”有其必要。它可以补“文藝学引論”之不足，糾正同學們过去对文学的錯誤看法，不要只看到文人的文学，讓他們知道一切古典文学、現代文学的來源都是民間文学。可以說，沒有民間文学，就沒有一切文人的文学。學生們从具体的作品可以欣賞人民大众的优美的口头創作，并且可以體驗劳动人民的生活、思想和感情。

向民間文学學習，寫出來的作品影响也更大。老舍同志說：“在今天，一段鼓詞的功用也許比一部小說的功用还要大的多。……一段鼓詞可以得到全國各地報紙刊物的轉載，而后一个人念或唱，便可以教多少多少不識字的人也听到，而且听得懂。今天的文藝作品已不是文人与文人之間互相标榜与欢賞的东西，而是必須向人民大众服务的东西了。”

我着重地談到綜合大学的“人民口头創作”这一課程，好像是为我自己打算似的。其实不是。（因为我还教着有关小說戲曲的課程。）民間文学課程也是重要的一环。我为这課程呼吁，也就是为民間文学研究的新生力量而呼吁，能够多有一些地方造就一些民間文学爱好者总是好的。在綜合大学中文系“民間文学”課不太被重視的情况下，我就更希望“民間文学集刊”能够尽量團結一些民間文学的研究者和記錄者，精选作品發表，大力地开展民間文学运动。

1957、5、30。

歌 謠 雜 談

天 鷹

民間文學是一切民族文學的源頭和奠基者，在書面文學還沒有出現之前，當人類的智力還沒有能夠創造出文字的時候，民間文學早已在民間廣泛地被創造着了，這就為這一民族的書面文學，準備好了一切重要條件。所以一切民族最早的文學，一定是民間文學。到人們發明了文字工具以後，最早被文字記載下來的，也往往是民間文學的已有成果，個別詩人在這時還不可能出現，人們還沒有成熟到能夠獨立地創造不朽的作品。被文字記錄下來的民間創作，成了這一民族在創作上的範本，陶冶了民族感情，提高了審美能力，在這一基礎上，經過相當長的時期，才有可能培養出來了掌握文字的第一個成熟的詩人。有了書面文學以後，民間創作還依然是詩人所吸取不盡的創作源泉。長期在人民口頭流傳的，被人民集體創造着和修改着的詩歌，往往是個別的、即使是最有天才的詩人所不能企及的。那些被後人記錄下來的民間詩歌創作，是這一民族的寶貴財產，它們像珠寶一樣的在歷史上閃閃發光，不管後世的詩人創造了多少令人贊嘆的詩歌作品，它們的光芒也不會被淹沒的。

從我國的歷史上來看，我國的一部最早的詩歌總集“詩經”，它的最有藝術價值的部分“國風”、“小雅”，其中絕大部分詩就是當時的民間口頭創作，當上層階級中還沒有一個值得一提的詩人的時候，人民創作已經有了相當高度的水平了。“詩經”（當時人們只稱“詩三百篇”，“詩經”之名是漢儒加的）編定二、三百年後，我國才出現了第一個偉大的詩人——屈原。屈原之所以能成為偉大的詩人，又和他對“詩經”傳統的繼承，以及對當時楚國民歌的吸收是分不開的。再往後，在我國歷史上對後世的詩歌發展極關重要的一個時期，漢魏南北朝的“樂府”詩歌時期，雖然這時期的詩歌中，已出現了許多個別詩人的創作，但其中最出色的部分也依然是屬於民間創作的。這二個我國最早的詩歌時代，奠定了

以后一、二千年間的我國詩歌發展的獨特途徑。

漢魏南北朝以後，民間的詩歌創作似乎不再受到人們那樣的注意了。但歷代的大詩人，總不但從古代的詩歌作品中受到啓發，也從當代的民間口頭作品中得到養料的。唐朝的詩聖杜甫在“聽楊氏歌”中，說到“滿堂慘不樂，响下清虛里，……老女悲暮年，壯士泪如水”，深為民間歌手的歌唱所感動。白居易也聽民間“竹枝詞”而激起深深的愁緒，他說：“瞿唐峽口水烟底，白帝城西月向西；唱到竹枝聲咽處，寒猿啼鳥一時啼。”“竹枝若怨怨何人，夜唱山空歇不聞；蠻兒巴女齊聲唱，愁煞江樓痛使君。”他們既然把民間詩歌創作的感人力量看得這樣偉大，當然要吸取它們的精華來豐富自己的作品了。在人民作品中有無窮無盡的詩歌創作的養料，讓詩人去吸取，誰的容量大，誰得到的成就也就大。

“詩經”和“樂府”中的民間詩歌，現在是誰也不會否認它是我國民族的偉大遺產，是我國古典文學中的不朽典范了。但許多人卻不了解，像這樣有生命力的、長春不老的藝術作品，在現代的民間創作中，也依然是不少的。這也可以說是人們的一種弱點吧，古老的东西（前人已經評定了的）容易承認，眼前的东西却不肯認真辨別。這也正合着民間的一句土話，叫“有眼不識泰山”。這話好像近于“挖苦”，其實這樣的事在人是常常有的。閑話少說，下面我們舉幾個例子談一下。要把古代的歌謠和現今的歌謠作全面的類比，在這篇文章里是不可能的，這里只從幾個方面談。

先談關於反映階級關係的歌謠，“詩經”豳風中有“七月”一詩，其詞曰：

七月流火，九月授衣。一之日觴發，二之日栗烈，無衣無褐，何以卒歲！三之日于耜，四之日步趾。同我婦子，饁彼南畝，田畯至喜。

七月流火，九月授衣。春日載陽，有鳴倉庚。女執懿懿，遊彼微行，爰求柔桑。春日遲遲，采芣苢，女心傷悲，殆及公子同歸。

七月流火，八月萑葦。蜚月采桑，取彼斧斨。以伐遠揚，猗彼女桑。七月鳴鵲，八月載績，載玄載黃，我朱孔陽，為公子裳。

四月秀麥，五月鳴蜩，八月其穫，十月隕種。一之日于貉，取彼狐狸，為公子裘。二之日其同，玁狁武功，言私其縱，獻豸于公。

五月斯螽動股，六月莎鷄振羽，七月在野，八月在宇，九月在戶，十月蟋蟀，入我床下。

穹窒熏鼠，塞向墜戶。嗟我婦子，曰為改歲，入此室處。

六月食郁及薁，七月享葵及葚。八月剝棗，十月穫稻，為此春酒，以介眉壽。七月食瓜，八月斷壺。九月叔苴，采荼薪樗，食我農夫。

九月筑場圃，十月納禾稼。黍稷重穋，禾麻藪麥。嗟我農夫，我稼既同，上入執宮功。晝爾于茅，宵爾索綯，亟其乘屋，其始播百谷。

二之日鑿冰冲冲，三之日納于凌陰，四之日其蚤，獻羔祭韭。九月肅霜，十月灑場。朋酒斯饗，曰殺羔羊。躋彼公堂，稱彼兕觥，萬壽無疆。❶

這首詩被古來讀詩的人看成是一篇奇文的，比如清人姚际恒在“詩經通論”一書中說：“鳥語虫鳴，草榮木實，似月令；婦子入室，茅綯升屋，似風俗書；流火寒風，似五行志；养老慈幼，躋堂稱觥，似庠序禮；田官染職，狩獵藏冰，祭獻執功，似國家典制書。其中又有似采桑圖、食譜、谷譜、酒經，一詩之中，无不具備，洵天下之至文也。”姚际恒的这个評語，从詩的內容上看，不免有曲解的地方，特別是忽略了貫串全詩的反映階級剝削关系的思想內容，是很錯誤的；但另一方面，說這首詩中描繪出了自給自足的封建領主經濟下的農民生活的盡詳圖畫，說它把農民在一年（也是一生）的主要生活內容概括起來了，那是完全正確的。這種反映生活的偉大氣魄和对生活的高度概括，是只有在人民創作中才有的，生活貧乏的文人是不能不對此贊嘆不已的。

其實，這一類詩，不但古代有，在現代的人民創作中，也是很多的。“七月”這首詩，基本上是按時序敘事的詩，這種形式和表現方法，是農民文學的一個特色，因為農業生產和節氣有密切的關係，而農民的生活又和農業生產相適應的，所以農民對節氣是最敏感也是最關心的，每一個不同的季節都有不同的生產內容和生活內容，按時序來敘述自己的生產和生活，是最能把生活集中地表現出來的。這一類形式，幾千年來，一直為民歌的作者所運用並加以發展，在“七月”一詩中，敘述還不是按着嚴格的時序進行的，而在後來的民歌中，則就逐漸的整齊不亂了。

現代歌謠中這類形式的歌很多，而且大多也具有着和“七月”一詩同樣的價值的，這裡不可能介紹得很多，為了篇幅所限，下面只能隨便的舉一個例子。說是隨便的，是因為這個例子並未經作者嚴格的選

❶ 此詩已有人把它翻成現代語，讀者可以參閱余冠英譯的“詩經選譯”。

擇，而是根据作者手头的材料。这是一首四川歌謠，全文如下：

正月里來是新年，	老板家里去拜年，
伤心痛心送大札，	我們为的要种田。
一到屋來就帮忙，	活路做得汗長滿，
头輪二輪都坐了，	最后喝点洗碗湯。

二月里來雨水勤，	豌豆葫豆要送新，
他不耕种他先吃，	世間哪有这事情！
去年谷子被捫光，	几月沒有下脚糧，
不是糧食來活命，	一家大小餓断腸。

三月里來是清明，	抛种耙田忙耕耘，
沒得谷子四处借，	大利螻蛄剥害死人。
一石加息兩斗利，	整得窮人背不起，
心想不借沒有种，	惟恐田內沒栽的。

四月里來正栽秧，	全家大小都在忙，
栽秧要把老板請，	不請老板要遭殃。
千請万請他才來，	烟茶酒肉早安排，
殺鷄燉膀办招待，	吃了还说胃不开。

五月里來是端陽，	全靠小菜充飢腸，
不是小菜做得好，	餓得全家泪汪汪！
地主老板过端陽，	糯米粽子拌白糖，
上午吃的雄黃酒，	下午包船去游江。

六月里來热难当，	老板坐轎去赶場，
天气炎热走得慢，	“媽的娘的懶瘟喪！”
抬攏場口把轎下，	大搖大擺進了場，
茶館進來酒館出，	我們回去摘高粱。

七月里來谷翻黃，	請起老板估收量，
明明田里几成谷，	全股全收点不讓。
佃客忙把好話說，	老板橫眉又裝腔，
所有谷子都捫去，	不够要你賠雜糧。

八月里來是中秋，
打起糞耙斗筐大，
租谷一齐收進倉，
十石百石千石整，
老板又把糯谷收，
佃客家里冷啾啾！
拿起算盤來打量，
陰倒請人買地方。

九月里來是重陽，
算來業价还欠点，
不管有无都要出，
棉花綫子都搞尽，
地方看好几个档，
估到佃客來出漿。
坐到地头不敢說，
一对猪兒也出脫。

十月里來小陽春，
打花祭來送大札，
埋了死人我回去，
心想吃飯回家轉，
老板家里死了人，
又要帮助埋死人。
肚兒餓得巴沱沱，
老板叫我还东西。

冬月里來大雪飛，
冷風吹來如刀割，
冬天一到不出門，
光脚踏在雪地上，
窮人穿的爛襟襟，
地主在屋燐炭火。
買东賣西喊我們，
寒氣冷起背梁筋。

腊月里來要过年，
脚板跑起不敢慢，
家中吃食无半点，
年年流的血和汗，
推谷籬米把我喊，
还送肥鷄他过年。
又还欠賬一串串！
全被地主剝削干！

这首民歌虽然比“七月”一詩要粗糙一些，但二者的基本的思想內容是一样的，“七月”反映了前期封建社会的農民生活和階級关系（農民和封建領主的剝削关系），这首民歌則反映了后期封建社会的農民生活和階級关系（農民和封建地主的剝削关系），而后者產生的时代，由于階級矛盾的尖銳化，所以民歌中所反映的農民对剝削者不滿更为强烈，揭露地主階級的罪惡更为直率，情緒上也更为昂揚。讀“七月”一詩，虽然也使人明顯的感到農民階級的哀愁，为農民的处境不平，但詩的情調比較舒緩，詩中所反映的关系仿佛还有一种什么自然之力把它維系着，并不是急不及待地要求得解决的；而讀現代的民歌，維系这